

Orlande de Lassus

Aurora lucis rutilat

SSATB.SATTB

Aurora lucis rutilat,
Cælum laudibus intonat,
Mundus exsultans iubilat,
Gemens infernus ululat.

Cum Rex ille fortissimus,
Mortis conftractis viribus
Pede conculcans tartara,
Solvit a pæna miseros,

Ille qui clausus lapide
Custoditur sub milite,
Triumphans pompa nobili,
Victor fugit de funere.

Solutis iam gemitibus,
Et infernis doloribus
Quia surrexit Dominus,
Resplendens clamat Angelus,

Quæ sumus Auctor omnium,
in hoc pascali gaudio,
Ab omni mortis impetu
Tuum defende populum.

Gloria tibi Domine,
Qui surrexisti a mortuis,
Cum Patre et Sancto Spiritu,
in sempiterna sæcula,
Amen.

The day draws on with golden light,
glad songs go echoing through the height,
the broad earth lifts an answering cheer,
the deep makes moan with wailing fear.

For lo, he comes, the mighty King,
to take from death his power and sting,
to trample down his gloomy reign
and break the weary prisoner's chain.

Enclosed he lay in rocky cell,
with guard of armèd sentinel;
but thence returning, strong and free,
he comes with pomp of jubilee.

But now they put their grief away,
the pains of hell are loosed today;
for by the grave, with flashing eyes,
"Your Lord is risen!", the Angel cries.

Maker of all, to thee we pray,
fulfil in us thy joy today;
when death assaults, grant, Lord, that we
may share thy paschal mystery.

To thee, who, dead, again dost live,
all glory, Lord, thy people give;
all glory, as is ever meet,
to Father and to Paraclete.
Amen.

Translation by Thomas Alexander Lacey

Transcribed and edited by Francis Bevan - April 2018
for David Skinner & the choir of Sidney Sussex College, Cambridge

Note values halved in triple time section.
Accidentals above noteheads are editorial. All others present in source.

Source:

Magnum opus musicum...
Munich: Henricum, 1604
RISM L1019

Aurora lucis rutilat

Orlande de Lassus
(1530/32-1594)

Cantus I

Cantus II

Altus

Tenor

Bassus

Cantus

Altus

Tenor I

Tenor II

Bassus

4

lu - cis ru - - ti - lat,
 - ro - ra lu - cis ru - - ti - lat,
 -cis ru - - ti - lat,
 -ra lu - cis ru - - ti - lat,

-ra lu - cis ru - - ti - lat,

Cæ - lum lau -
 Cæ - lum
 Cæ - lum lau - di -
 Cæ - lum

Cæ - lum

8

Mun - dus _____ ex -

Mun - dus ex - sul -

Mun - dus ex - sul -

Mun - - - dus _____

Mun - dus ex - sul -

- di - bus in - to - nat, Mun - - dus ex - sul -

lau - di - bus in - to - nat, Mun - dus ex - sul -

bus in - - to - nat, Mun - - dus ex - - -

lau - di - bus in - to - nat, Mun - - dus _____ ex -

lau - di - bus in - to - nat, Mun - dus ex - sul -

12

-sul - tans iu - bi - lat,
tans, mun-dus ex - sul - tans iu - bi - lat,
- tans iu - - - - bi - lat,
ex - sul - tans iu - bi - lat,

tans iu - bi - lat,
-tans iu - - - - bi - lat, Ge -
- tans iu - - - - bi - lat, Ge -
- sul - tans iu - - bi - lat, Ge -
- sul - tans iu - - bi - lat, Ge - mens
tans iu - - - - bi - lat, Ge -

16

Cum

Cum Rex

Cum _____

Cum

Cum _____

mens in - fer - nus u - lu - lat:

mens in - fer - nus u - lu - lat:

mens in - fer - nus u - lu - lat:_____

in - fer - nus u - lu - lat:_____

mens in - fer - nus u - lu - lat:_____

20

Rex il - le for - tis - si - mus,
il - - - le for - tis - si - mus,
Rex il - le for - tis - si - mus,
Rex il - le for - tis - si - mus,
for - tis - si - mus, Mor - - -
for - tis - si - mus, Mor - - -
for - tis - si - mus, Mor - - -
for - tis - si - mus, Mor - - -
for - tis - si - mus, Mor - - - tis

24

Pe - de con - cul-cans

-tis con - fra - ctis vi - ri - bus,

-tis con - fra - ctis vi - ri - bus,

-tis con - fra - ctis vi - ri - bus,

-tis con - fra - ctis vi - ri - bus,

con - fra - ctis vi - ri - bus,

28

tar - ta-ra, Sol - vit a pæ - na mi - se -
 tar - ta - ra, Sol - - - vit a pæ - na mi -
 tar - ta - ra, Sol - - - vit a pæ - na
 tar - ta - ra, Sol - vit a pæ - na, sol - vit a pæ - na
 tar - ta - ra, Sol - vit a pæ - na mi - se -

Sol - vit a pæ - na mi - se -
 Sol - - - vit a pæ - na, a pæ - na
 Sol - vit, sol - vit a pæ - na mi -
 Sol - vit a pæ - na mi - se -

Sol - - - vit a pæ - na mi - se -

32

ros,

- se - ros,

mi - se - ros,

- mi - se - ros,

ros,

ros. Il - - le qui clau - sus la -

mi - se - ros. Il - - le qui clau - sus la -

- se - ros. Il - - le qui clau - sus

ros. Il - - le qui clau - sus la -

36

Cu - sto - di - tur sub mi - li - te, Tri - um-phans

Cu - sto - di-tur sub mi - li - te, Tri - um-phans

Cu - sto - di-tur sub mi - li - te, Tri - um-phans

Cu - sto - di - tur sub mi - li - te, Tri - um-phans

Cu - sto - di-tur sub mi - li - te, Tri - um-phans

- pi - de, Tri - um-phans

- pi-de, Tri - um-phans

la - pi-de, Tri - um-phans

- pi - de, Tri - um-phans

la - pi-de, Tri - um-phans

40

pom-pa no - bi - li,

pom - pa no - bi - li, vi - - - cto sur - git de fu -

pom - pa no - bi - li, vi - - - cto sur - git

pom - pa no - bi - li, vi - - - cto sur -

pom - pa no - bi - li, vi - cto sur - git de

pom - pa no - bi - li, vi - cto sur - git de

44

So - lu - tis iam ge - mi - ti - bus,
 So - lu - tis iam ge - mi - ti - bus,
 So - lu - tis iam ge - mi - ti - bus,
 So - lu - tis iam ge - mi - ti - bus,
 So - lu - tis iam ge - mi - ti - bus,

ne - re. Et
 de fu - ne - re. Et
 - git de fu - ne - re. Et
 fu - ne - re. Et
 de fu - ne - re. Et

48

Qui - a sur-re - xit

Qui - a sur - re - xit

- in - fer - nis do - lo - ri - bus, Qui - a sur -

in - fer - nis do - lo - ri - bus, Qui - a sur -

in - fer - nis do - lo - ri - bus, Qui - a sur -

in - fer - nis do - lo - ri - bus, Qui - a sur -

in - fer - nis do - lo - ri - bus, Qui - a sur -

52

The musical score consists of four staves, each with a different vocal range and key signature. The staves are: Treble (G clef), Alto (C clef), Bass (F clef), and Tenor (C clef). The music is in common time. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The score includes several measures of music, with some notes being sustained or tied over measures.

Do - mi - nus, Re - splen - dens cla -

Do - mi - nus, Re - splen - dens

Do - mi - nus, Re - splen - dens cla -

Do - mi - nus, Re - splen - dens cla - mat

Do - mi - nus, Re - splen - dens cla - mat

-re - xit Do - mi - nus,

56

- mat An - ge - lus,
cla - mat An - ge - lus,
mat An - ge - lus,
An - ge - lus,

An - su - mus, Au - ctor o - - - mni - um,
Quæ - su - mus, Au - ctor o - mni - um,
Quæ - su - mus, Au - ctor o - mni - um,
Quæ - su - mus, Au - ctor o - mni - um,
Quæ - su - mus, Au - ctor o - mni - um,

60

The musical score consists of five staves, each with a different vocal range (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Bass). The music is in common time (indicated by '3'). The vocal parts sing in unison, with lyrics provided below each staff. The lyrics are: "in hoc pas - ca - - li gau - di - o," repeated four times, followed by "Ab o - mni mor - - tis" repeated three times.

in hoc pas - ca - - li gau - di - o,
in hoc pas - ca - - li gau - di - o,
in hoc pas - ca - - li gau - di - o,
in hoc pas - ca - - li gau - di - o,
in hoc pas - ca - - li gau - di - o,

8

Ab o - mni mor - - tis
Ab o - mni mor - - tis
Ab o - mni mor - - tis
Ab o - mni mor - - tis

65

Tu - um de - fen - de po - pu - lum.

Tu - um de - fen - - de po - pu - lum.

Tu - um de - fen - - de po - pu - lum.

Tu - um de - fen - de po - pu - lum.

Tu - um de - fen - - de po - pu - lum.

Tu - um de - fen - - de po - pu - lum.

im - pe - tu

im - pe - tu

-tis im - pe - tu

im - pe - tu

im - pe - tu

74

Qui surrexi - sti a mor-tu-is,
Qui surrexi - sti a mor-tu-is,

ne, qui surrexi - sti a
ne, qui surrexi - sti a
ne, qui sur - re-xi - sti a
ne, qui sur - re - xi - sti a
ne, qui surrexi - sti a

The musical score consists of five staves of music. The first four staves are in treble clef and the last staff is in bass clef. The time signature is common time (indicated by '8'). The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with rests interspersed. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases. The first four staves have identical music and lyrics. The fifth staff begins with a different melodic line, starting with a note on the fourth line, followed by a rest, then a note on the second line, another rest, and so on. A bracket above the third measure of this staff indicates a three-measure repeat. The lyrics for the fifth staff begin with 'ne,' followed by 'qui surrexi - sti a' on the next three measures, and then continue with 'ne, qui sur - re-xi - sti a' on the final two measures.

78

Cum Pa - tre et San - cto Spi - ri - tu,

Cum Pa - tre et San - cto Spi - ri - tu,

Cum Pa - tre et San - cto Spi - ri - tu,

Cum Pa - tre et San - cto Spi - ri - tu,

Cum Pa - tre et San - cto Spi - ri - tu,

Cum Pa - tre et San - cto Spi - ri - tu,

8

Cum Pa - tre et San - cto Spi - ri - tu,

Cum Pa - tre et San - cto Spi - ri - tu,

mor - tu - is, Cum Pa - tre et

mor - tu-is, Cum Pa - tre et

8

mor - tu - is, Cum Pa - tre et

mor - tu-is, Cum Pa - tre et

mor - tu - is, Cum Pa - tre et

et

et

et

et

et

et

et

82

in sem - pi - ter - na sae - cu - la,

in sem - pi - ter - na, in sem -

in sem - pi - ter - na sae - cu - la, _____ in

in sem - pi - ter - na, in sem - pi -

San - cto Spi - ri - tu, in sem - pi - ter - - - -

San - cto Spi - ri - tu, in sem - pi - ter - na, in

San - cto Spi - ri - tu, in sem - pi - ter - na sae - cu -

San - cto Spi - ri - tu, in sem - pi - ter - - - - na

San - cto Spi - ri - tu, in sem - pi - ter - na, _____

86

in sem - pi - ter na sæ - cu - la,
-pi - ter na sæ - cu - la.

in sem - pi - ter - na sæ - cu - la,

sem - pi - ter na sæ - cu - la,

-ter - na, in sem - pi - ter - na sæ - cu - la,

na, in sem - pi - ter - na sæ - cu - la.

sem - pi - ter - na sæ - cu - la.

-la, in sem - pi - ter - na sæ - cu - la.

sæ - cu - la, in sem - pi - ter - na sæ - cu - la.

in sem - pi - ter - na sæ - cu - la.

